

# Projet international de Dunhuang:

## réunir sur Internet les trésors de la route de la soie

>Karen Dabrowska

Il y a mille ans, les moines et les passionnés bouddhistes ont dépensé de l'argent pour creuser des centaines de temples dans des cavernes sur la falaise près de Dunhuang, une ville de garnison, où les branches nordiques et méridionales de la route de la soie ont rejoint le parcours final du laborieux voyage vers la capitale de la Chine.

L'emplacement a été ignoré et négligé jusqu'en 1900, lorsqu'un moine chinois a découvert une caverne secrète et scellée, pleine de manuscrits antiques, de documents imprimés et de peintures sur la soie.

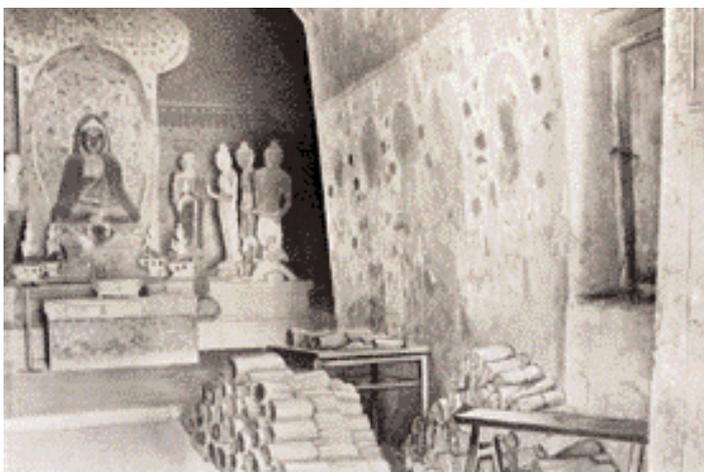
Dans son apogée, l'Asie centrale chinoise, en grande partie occupée maintenant par l'un des déserts les plus menaçants du monde, était une région débordante de vie où les communautés vivaient des récoltes irriguées par la fonte des glaces des montagnes environnantes. Mais, les changements climatiques et la menace d'invasion ont forcé les gens à abandonner le secteur, où les moines bouddhistes ont été déterminés à préserver leurs trésors qu'ils ont cachés dans une caverne de la bibliothèque de Dunhuang et à de nombreux autres endroits (villes antiques,

temples et tombeaux) sur la route de la soie, dans les déserts de Takla-Makan et de Gobi. Après les fouilles effectuées à la fin du 19ème et au début du 20ème siècle, des dizaines de milliers de manuscrits, peintures, tissus et d'autres objets façonnés datant de l'an 100 avant Jésus Christ à l'an 1200, se sont avérés une source fragile mais très riche d'informations sur la religion, l'art, l'histoire, la politique, le commerce, la science, la culture et la vie sociale sur la route de la soie orientale relatives au premier millénaire après Jésus Christ. Une des découvertes les plus étonnantes était un manuscrit Chinois long de 21m.

Les manuscrits sont écrits dans plus de vingt langues et écritures, dont le chinois, le tibétain, le Sanskrit, le Khotanais, le Tangut, le Sogdien et l'Uigur, confirmant la

richesse culturelle de la route de la soie. Les fresques et les peintures sur la soie, le chanvre et le papier, sont principalement bouddhistes, mais d'autres religions et thèmes sont dépeints. De nombreux objets façonnés, la plupart du temps bouddhistes ou des ustensiles et des tissus ont été également découverts.

Après ces découvertes, les articles ont été dispersés à travers de multiples collections de musée et de bibliothèque du monde. D'où difficulté d'y avoir accès: la grande quantité d'articles et leur éparpillement a eu pour résultat que la plupart des collections ne sont pas entièrement conservées, cataloguées ou non éditées. L'intérêt international a dispersé le legs pour lequel les moines avaient déployé des efforts soigneux afin de le préserver aux quatre



Caverne n°16 à Mogao

الكهف رقم 16 في موغاو



Stein explorant le désert de Taklamakan, lors de sa 3ème expédition, le 7 mars 1915

شتاين وهو يقوم بمسح صحراء تاكلاماكان في رحلته الإستكشافية الثالثة  
.7/3/1915

coins du monde. Et aujourd'hui, il y a une coopération internationale sans précédent, visant à réunir les trésors de la route de la soie en ligne.

En octobre 1993, les responsables et les conservateurs de plusieurs musées et collections propriétaires d'articles de la route de la soie s'étaient rencontrés et avaient décidé d'établir le projet international de Dunhuang "pour favoriser l'étude et la conservation du legs archéologique de la route de la soie orientale par la coopération internationale". Sa direction est basée à la bibliothèque britannique et un bulletin périodique est édité.

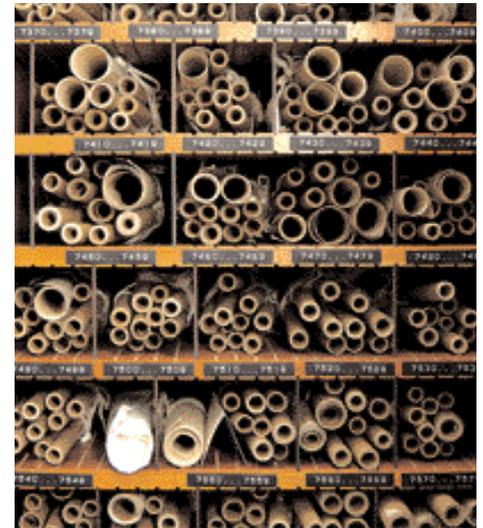
Les membres fondateurs du projet et les établissements collaborant comprennent les plus prestigieux musées et établissements culturels du monde: La bibliothèque britannique, le musée britannique, le Musée Victoria et Albert, la bibliothèque de Chester Beatty à Dublin, la bibliothèque nationale de Chine à Pékin, l'académie de Dunhuang, l'institut des études orientales de Saint-Petersbourg, le musée national de New Delhi, l'université de Ryukoku de Kyoto, la bibliothèque d'état de Berlin, l'académie de Berlin-Brandenburg des sciences et des sciences humaines, la bibliothèque nationale de France à Paris, le Musée Guimet à Paris, le musée national de l'ethnographie à Stockholm, l'établissement Sven Hedin de Stockholm, la galerie libre de l'art, l'institut Smithsonian de Washington, l'université de la Californie à Los Angeles, l'université de la Californie à Berkeley, la bibliothèque de Pierpont Morgan à New York et la bibliothèque de l'université de Princeton.

La "mise en place de la coopération internationale a été notre plus grande réalisation", a déclaré à Tourisme Islamique Sam van Schaik (Tibétain), le directeur du projet de recherche. En ajoutant: "Il est difficile d'obliger des personnes de différents établissements à parler franchement les uns aux autres. Ces articles ont été maintenus dans les bibliothèques de ces établissements pendant plus de 100 années. Aujourd'hui nous avons une occasion fantastique de les mettre sur la Toile et les rendre accessible à tous".

Afin de rendre les manuscrits plus accessibles, on a décidé de concevoir une base de données qui serait librement



Manuscrits photographiés  
تصوير المخطوطات



Cabinet contenant les conservations Alf Crowley dans la Librairie britannique

خزانة تحتوي على محفوظات كراولي في المكتبة البريطانية



Section des Dix Rois, représentant des scènes dans les palais des rois de l'au-delà

جزء من "الملوك العشرة" وهو يصور بلاطات ملوك عالم الموتى

disponible sur le Web avec des photos en couleur de qualité ainsi que des bibliographies, des commentaires et des cartes. Le but final étant que la base de données contienne des détails et des images de tous les manuscrits à travers le monde, afin de les rendre véritablement accessibles à tous et pour stimuler la recherche.

Le travail a commencé pour intégrer des catalogues dans une base de données conçue en 1994 et la numérisation des manuscrits a démarré en 1997. Quand la base de données a été mise en ligne en octobre 1998, elle contenait des détails de

plus de 20.000 manuscrits et de plusieurs milliers d'images. En 2001, il y avait 30.000 manuscrits et peintures et 15.000 images. Aujourd'hui, 70.000 articles et 115.000 images sont sur le site Web. Ce dernier inclut maintenant des manuscrits, des articles rares, des tableaux, des tissus et des photos historiques.

Des fonds actuellement sont recherchés pour appuyer le projet de "recherche de la route de la soie", un jeu éducatif et interactif sur le Web qui va permettre à des jeunes de onze ans de faire un voyage virtuel de Samarkand à Xiang. ■